

핀란드 기후법(개정) 2022

- 국가 / 지역 : 핀란드(Finland)
- 법률 번호 : No. 423/2022
- 개정 일 : 2022년 6월 10일
- 개요 : 본 법령은 핀란드 기후법 2015(No. 609/2015)에 대한 개정법으로 핀란드의 기후변화 억제 및 적응 정책을 계획하고 그 실행을 모니터링하기 위한 목표와 프레임워크를 규정한다
 - 의회와 국민의 기후정책계획 참여 기회 및 영향력 확대
- 목적 :
 - 온실가스 총 배출량 1990년 기준, 2030년까지 최소 60%, 2040년까지 최소 80%, 2050년까지 최소 90% 감축하여 최종 95% 감축 달성
 - 기후 리스크 관리 및 기후 지속성 촉진

· 목 차

원문	번역문
Chapter 1 - General provisions Section 1 - The purpose of the law	Chapter1 - 일반 조항 Section 1 - 법의 목적
Section 2 - Objectives of the law and the planning system	Section 2 - 법률 및 계획 시스템의 목적
Section 3 - Scope	Section 3 - 범위
Section 4 - Effects on other planning and decision-making	Section 4 - 기타 계획 및 의사 결정에 미치는 영향
Section 5 - Actions that promote climate change mitigation and adaptation	Section 5 - 기후변화완화 및 적응을 촉진하는 조치
Section 6 - Definitions	Section 6 - 정의
Chapter 2 - Planning system Section 7 - Climate policy planning system	Chapter2 - 계획 시스템 Section 7 - 기후정책 계획시스템
Section 8 - General requirements of climate policy plans	Section 8 - 기후정책 계획의 일반적 요구 사항
Section 9 - Long-term climate plan	Section 9 - 장기 기후계획
Section 10 - National climate change adaptation plan	Section 10 - 국가 기후변화적응계획

· 목 차

원문	번역문
Section 11 - Medium-term climate plan	Section 11 - 중기 기후계획
Section 12 - Land use sector climate plan	Section 12 - 토지 이용 부문 기후계획
Section 13 - Preparation of climate policy plans	Section 13 - 기후정책계획의 준비
Section 14 - Promotion of Sámi culture	Section 14 - 사미족 문화의 진흥
Chapter 3 - Reporting and monitoring Section 15 - Reporting to Parliament	Chapter 3 - 보고 및 모니터링 Section 15 - 의회 보고
Section 16 - Monitoring the implementation of climate policy plans	Section 16 - 기후정책 계획의 이행 모니터링
Section 17 - Changing climate policy plans	Section 17 - 기후정책 계획 변경
Section 18 - Climate annual report	Section 18 - 기후 연례 보고서
Chapter 4 - Authorities and other actors Section 19 - Duties of authorities	Chapter 4 - 당국 및 기타 행위자 Section 19 - 당국의 의무
Section 20 - Finnish climate panel	Section 20 - 핀란드 기후 패널
Section 21 - Sámi Climate Council	Section 21 - 사미족 기후 위원회
Chapter 5 - Entry into force Section 22 - Entry into force	Chapter 5 - 발효 Section 22 - 발효
Section 23 - Transitional provisions	Section 23 - 경과 조항

• 주요 내용

원문	번역문
<p>Chapter 2 Planning system Section 7 Climate policy planning system</p> <p>The climate policy planning system according to this law consists of the following climate policy plans:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) long-term climate plan; 2) national climate change adaptation plan; 3) medium-term climate plan; 4) climate plan for the land use sector <p>The climate policy planning system defines the goals of reducing greenhouse gas emissions, strengthening sinks and adapting to climate change, as well as the actions necessary to achieve them in various administrative sectors.</p>	<p>Chapter2 계획 시스템 Section 7 기후정책계획 시스템</p> <p>이 법에 따른 기후정책계획 시스템은 다음과 같은 기후정책계획으로 구성된다.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 장기 기후계획; 2) 국가 기후변화 적응계획; 3) 중기 기후계획; 4) 토지이용부문에 대한 기후계획 <p>기후정책계획 시스템은 온실가스 배출 감소, 흡수원 강화 및 기후변화 적응 목표와 이를 달성하기 위해 필요한 조치를 다양한 행정 부문에서 정의한다.</p>
<p>Section 8 General requirements of climate policy plans</p> <p>The goals and actions regarding climate change mitigation and adaptation must be set in climate policy plans on the basis of up-to-date scientific information in such a way that the progress of climate change, its likely positive and negative effects, the dangers and risks associated with it, and the possibilities for preventing accidents and limiting their harmful effects are taken into account.</p>	<p>Section 8 기후정책계획의 일반적 요구 사항</p> <p>기후변화 완화 및 적응에 관한 목표와 행동은 최신 과학정보를 기반으로 기후정책계획 안에서 기후변화의 진행 상황, 가능한 긍정적·부정적 영향, 위험 및 위험과 관련된 리스크, 사고를 예방하고 유해한 영향을 제한할 수 있는 가능성을 고려하는 방식으로 수립되어야 한다.</p>

원문	번역문
<p>The plans must present the obligations arising from international agreements binding on Finland and the legislation of the European Union, and the plans must partly ensure the fulfillment of the obligations. The preparation of the plans must also take into account:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) information produced in the national greenhouse gas emission inventory system and the national policy action reporting system 2) assessments of the development of international and European Union climate policy; 3) environmental, economic and social factors in accordance with the principle of sustainable development; 4) the cost-effectiveness of climate change mitigation and adaptation measures; 5) the level and development of technology for reducing greenhouse gases, strengthening sinks and adapting to climate change; 6) coordination of the plans with energy and transport policy planning in the necessary parts; 7) possible effects of the plans on domestic food security; 8) possible effects of the plans on biodiversity; 9) factors other than those referred to in paragraphs 1-8 that are essential for the development of society. 	<p>기후정책계획은 핀란드에서 구속력을 가지는 국제 협정 및 EU법의 의무 사항을 제시해야 하며 그 의무 이행을 부분적으로 보장해야 한다. 계획의 준비에는 다음 사항을 고려해야 한다.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 국가 온실가스 배출 인벤토리 시스템 및 국가 정책조치 보고시스템에서 생성된 정보 2) 세계 각국 및 EU의 기후정책 진전에 대한 평가; 3) 지속 가능한 개발 원칙에 부합하는 환경적, 경제적, 사회적 요인 4) 기후변화 완화 및 적응 조치의 비용 효율성; 5) 온실가스 저감, 흡수원 강화, 기후변화적응 기술 수준 및 발전 6) 필요할 경우 에너지 및 교통 정책 계획과 조율; 7) 국내 식량안보 계획에 미칠 수 있는 영향; 8) 생물다양성에 미칠 수 있는 영향; 9) 1) ~ 8)에 언급된 내용 외 사회 발전에 필수적인 요소

원문	번역문
<p>Section 9 Long-term climate plan</p> <p>The Government approves a long-term climate plan at least once every ten years. In order to achieve the goals referred to in § 2, the plan presents the following matters:</p> <p>1) scenarios regarding the development of combined greenhouse gas emissions and removals from the burden sharing, emissions trading and land use sectors, which cover at least the next 30 years and which take into account the reduction of greenhouse gas emissions, the strengthening of sinks and adaptation to climate change;</p> <p>2) The main industry-specific options for progress are based on the greenhouse gas reduction target referred to in section 2 subsection 1, point 3, and the target for increasing removals caused by sinks referred to in point 1;</p> <p>3) assessment of the long-term development prospects of greenhouse gas emission reduction methods and sink strengthening methods;</p> <p>4) necessary matters other than those referred to in paragraphs 1-3</p>	<p>Section 9 장기 기후계획</p> <p>정부는 최소한 10년에 한 번 장기 기후계획을 승인한다. Section 2에 언급된 목표를 달성하기 위해 기후계획은 다음 사항을 제시한다.</p> <p>1) 부담분담부문, 배출권거래 및 토지이용부문에서 향후 30년 이상을 전망하는 온실가스 배출 감소, 흡수원 강화 및 기후변화에 대한 적응을 고려하는 종합적인 온실가스 배출 및 제거 진전 시나리오</p> <p>2) 진전을 위한 주요 산업별 옵션은 Section 2 1) 세 번째 포인트에 언급된 온실가스 감소 목표와 첫 번째 포인트에서 언급된 흡수원으로 인한 제거의 증가 목표를 기반으로 한다.</p> <p>3) 온실가스 배출 저감 방법 및 흡수원 강화 방법의 장기 발전 전망 평가;</p> <p>4) 1) ~ 3)에 규정된 내용 외 필요한 사항</p>
<p>Section 10 National climate change adaptation plan</p> <p>The State Council approves the national climate change adaptation plan at least every other election term. In order to achieve the goals referred to in § 2, the following things are presented in the adaptation plan:</p>	<p>Section 10 국가 기후변화 적응계획</p> <p>국무회의는 매 선거 기간마다 국가 기후변화 적응계획을 승인한다. Section 2에 언급된 목표를 달성하기 위해 다음 사항을 적응계획에 제시한다.</p>

원문	번역문
<p>1) up-to-date risk and vulnerability review</p> <p>2) branch-specific, cross-border and regional review of adaptation as needed</p> <p>3) actions to achieve the goals of adaptation and an assessment of their effectiveness</p> <p>4) necessary matters other than those referred to in paragraphs 1-3</p> <p>During those election periods, when there is no obligation to draw up a plan as referred to in subsection 1, the up-to-dateness of the current plan and the need for new measures must be assessed</p>	<p>1) 새로 드러난 위험 및 취약성 검토</p> <p>2) 필요에 따라 분야별, 국가별, 지역별 적응 검토</p> <p>3) 적응 목표를 달성하기 위한 조치와 그 효과에 대한 평가</p> <p>4) 1) ~ 3)에 규정된 내용 외 필요한 사항</p> <p>해당 선거 기간 동안 1)에 언급된 계획을 작성할 의무가 없는 경우 현행 계획의 참신성 및 새로운 조치의 필요성을 평가한다.</p>
<p>Section 11 Medium-term climate plan</p> <p>The State Council approves a medium-term climate plan once per election term. In order to achieve the goals referred to in § 2, the plan presents the following matters:</p> <p>1) target for the development of greenhouse gas emissions in the burden-sharing sector;</p> <p>2) measures to reduce greenhouse gas emissions from the load-sharing sector caused by human activity;</p> <p>3) information on the development of greenhouse gas emissions and exits;</p> <p>4) estimates of the development of greenhouse gas emissions and the effects of actions on them</p>	<p>Section 11 중기 기후계획</p> <p>국무회의는 매 선거 기간 마다 중기 기후계획을 승인한다. Section 2에 언급된 목표를 달성하기 위해 기후계획은 다음 사항을 제시한다.</p> <p>1) 부담분담부문의 온실가스 배출 진전 목표;</p> <p>2) 인간 활동으로 인한 부담분담부문의 온실가스 배출을 줄이기 위한 조치;</p> <p>3) 온실가스 배출 및 배출 진전에 대한 정보;</p> <p>4) 온실가스 배출 진전과 그에 대한 조치로 인한 영향 평가;</p>

원문	번역문
<p>5) necessary matters other than those referred to in paragraphs 1-4</p> <p>The following items are presented in the information and assessments referred to in paragraphs 3 and 4 of subsection 1 above:</p> <p>1) information on the development of total greenhouse gas emissions from the burden-sharing and emissions trading sector since 1990;</p> <p>2) information on the development of greenhouse gas emissions and removals from the emissions trading sector, the burden sharing sector and the land use sector since 2005;</p> <p>3) an assessment of the development of the combined greenhouse gas emissions of the burden-sharing and emissions trading sector and the emissions of the burden-sharing sector separately in the 10-15 years following the approval of the plan, based on current actions;</p> <p>4) an assessment of the development of greenhouse gas emissions in the burden-sharing sector in the 10-15 years following the approval of the plan, based on current and new actions;</p> <p>5) necessary matters other than those referred to in paragraphs 1-4.</p>	<p>5) 1) ~ 4)에 규정된 내용 외에 필요한 사항</p> <p>위 3), 4)에 언급된 정보 및 평가에 다음의 내용을 제시한다.</p> <p>1) 1990년 이후 부담분담부문 및 배출권거래부문의 총 온실가스 배출 진전에 관한 정보</p> <p>2) 2005년 이후의 온실가스 배출 및 배출권거래부문, 부담분담부문 및 토지이용부문에서의 가스 배출 및 제거 진전에 관한 정보;</p> <p>3) 현재 조치에 따라 계획 승인 후 10-15년간 부담분담 및 배출권거래부문을 합산해 진행된 온실가스 배출량 진전에 대한 평가와 부담분담부문의 배출량 진전에 대한 별도의 평가;</p> <p>4) 현재 및 새로운 조치를 기반으로 계획 승인 후 10~15년 동안 부담분담부문의 온실가스 배출량 진전 평가;</p> <p>5) 1) ~ 4)에 규정된 내용 외 필요한 사항</p>
<p>Section 12 Climate plan for the land use sector</p> <p>The State Council approves the climate plan for the land use sector at least every other election term. In order to achieve the goals referred to in § 2, the plan presents the following matters:</p>	<p>Section 12 토지이용부문 기후 계획</p> <p>국무회의는 매 선거 기간마다 토지이용부문에 대한 기후 계획을 승인한다. Section 2에 언급된 목표를 달성하기 위해 다음 사항을 제시한다.</p>

원문	번역문
<p>1) target for the development of greenhouse gas emissions and removals in the land use sector;</p> <p>2) actions to reduce greenhouse gas emissions and increase removals in the land use sector;</p> <p>3) information on the development of greenhouse gas emissions and exits;</p> <p>4) estimates of the development of greenhouse gas emissions and removals in the land use sector and the impact of actions on them</p> <p>5) necessary matters other than those referred to in paragraphs 1-4.</p>	<p>1) 토지이용부문의 온실가스 배출 및 제거 진전 목표</p> <p>2) 토지이용부문에서 온실가스 배출 저감과 제거 증진을 위한 조치;</p> <p>3) 온실가스 배출 및 탈온실가스 진전에 대한 정보;</p> <p>4) 토지이용부문의 온실가스 배출 및 제거 진전과 이에 대한 조치가 미칠 영향에 대한 평가</p> <p>5) 1) ~ 4)에 규정된 내용 외 필요한 사항</p>
<p>The following items are presented in the information and assessments referred to in paragraphs 3 and 4 of subsection 1 above:</p>	<p>위의 3)과 4)에 언급된 정보 및 평가에는 다음 항목을 제시한다.</p>
<p>1) information on the development of total greenhouse gas emissions from the burden-sharing and emissions trading sector since 1990;</p> <p>2) information on the development of greenhouse gas emissions and removals from the land use sector since 1990;</p> <p>3) an assessment of the development of greenhouse gas emissions and removals in the land use sector in the 10-15 years following the approval of the plan, based on current actions;</p> <p>4) an assessment of the development of greenhouse gas emissions and removals in the land use sector in the 10-15 years following the approval of the plan, based on current and new actions;</p>	<p>1) 1990년 이후 부담분담부문과 배출권거래부문의 총 온실가스 배출 진전에 관한 정보</p> <p>2) 1990년 이후 토지이용부문에서 온실가스 배출 및 제거 진전에 관한 정보;</p> <p>3) 현재 조치에 따라 계획 승인 후 10~15년 동안 토지이용부문의 온실가스 배출 및 제거 진전 평가;</p> <p>4) 현행 및 새로운 조치를 기반으로 계획 승인 후 10~15년 동안 토지이용부문의 온실가스 배출 및 제거 진전 평가;</p>

원문	번역문
<p>5) necessary matters other than those referred to in paragraphs 1-4.</p> <p>During those election periods, when there is no obligation to draw up a plan as referred to in subsection 1, the up-to-dateness of the current plan and the need for new measures must be assessed.</p>	<p>5) 1) ~ 4)에 규정된 내용 외에 필요한 사항</p> <p>해당 선거 기간 동안 1)에 언급된 계획을 작성할 의무가 없는 경우 현재 계획의 참신성 및 새로운 조치의 필요성을 평가해야 한다.</p>
<p>Section 13 Preparation of climate policy plans</p> <p>When preparing the climate policy plans referred to in Sections 9-12 above, the public must be given an opportunity to familiarize themselves with the draft plan and express their opinion on it. In addition, key authorities and communities, as well as the climate panel referred to in § 20 and the Sámi climate council referred to in § 21, must be asked for an opinion on the draft plan. A statement must also be requested from the Sámi assemblies and the village assembly of the Kolts.</p> <p>The assessment of the environmental effects of climate policy plans is regulated in the Act on the Assessment of the Environmental Effects of Public Authorities' Plans and Programs (200/2005). In connection with the preparation of the plans, their economic, social and other effects must also be clarified to the extent necessary.</p>	<p>Section 13 기후정책계획의 준비</p> <p>위 Section 9~12에 언급된 기후 정책계획을 준비할 때 국민들에게 계획 초안을 숙지하고 이에 대한 의견을 표명할 기회를 주어야 한다. 또한 Section 20에 언급된 기후패널과 Section 21에 언급된 사미(Sámi) 기후위원회 뿐 아니라 주요 당국과 커뮤니티에도 초안에 대한 의견을 요청해야 한다. 사미 의회와 콜트(Kolts) 마을 의회에도 성명서를 요청해야 한다.</p> <p>기후정책계획의 환경영향평가는 ‘공공기관 계획 및 프로그램의 환경영향평가에 관한 법률’(200/2005)에 규정되어 있다. 계획의 준비와 관련하여 그 계획의 경제적, 사회적 효과 및 기타 효과를 요건 충족하여 명확히 제시해야 한다.</p>
<p>Section 14 Promotion of Sámi culture</p> <p>In the preparation of the climate policy plans referred to in Sections 9-12 above, the right of the Sámi to maintain and develop their own language and culture in the Sámi home region referred to in the Act on Sámi Assemblies (974/1995) is taken into account. In order to secure this right, the authority must consult with the Sámi assemblies when preparing plans. In the negotiations, the procedure according to Section 9 of the Act on Sámi Assemblies is followed.</p>	<p>Section 14 사미족 문화의 진흥</p> <p>위 Section 9 ~12에 언급된 기후정책계획을 준비하는 과정에서 ‘사미 의회법(Act on Sámi Assemblies, 974/1995)’에 언급된, 사미족이 자신들의 거주 지역에서 고유한 언어와 문화를 유지하고 발전시킬 수 있는 권리가 고려되어야 한다. 이 권리 확보를 위해 당국은 계획 준비에서 사미 의회와 협의해야 한다. 협상에서 사미 의회 법Section 9를 따른다.</p>

원문	번역문
<p>The preparation of the plans also takes into account what is stipulated in the Koltta Act (253/1995) on the promotion of the living conditions and livelihood opportunities of the Koltta population and area, as well as the maintenance and promotion of the Koltta culture.</p>	<p>계획의 준비 과정에서 또한 콜타 주민과 지역의 생활 여건 및 생계 증진, 콜타 문화의 유지 및 발전에 관한 콜타법(Koltta Act 253/1995) 규정을 고려해야 한다.</p>